

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Jiaying

大家好，欢迎您收听 BBC 英语教学的“你问我答”节目，我是佳莹。这档节目解答各位听友在学英语的过程中碰到的难题和疑问。本期节目的问题来自听众徐兰颖，由我来代读她的问题。

Question

Hi, I'm happy to be writing to you. I want to know the difference between 'actually', 'virtually' and 'practically'. Can we use them interchangeably? Could you explain it to me, please? Thank you!

Jiaying

谢谢听众徐兰颖发来的问题。她想知道副词“actually、virtually”和“practically”之间是否有区别，以及能否互换使用。

我们先来讲副词“actually”的用法。“Actually”有三个用法，而“virtually”和“practically”却没有这三个用法。第一：副词“actually”表示“事实上，实际上”，用来说明事情的真实情况。比如：

Examples

Sujun said he was friends with that film star, but they didn't actually know each other. He just asked her for a selfie.

（苏俊说他和那个电影明星是朋友，但事实上他们并不认识。他只是问她要了一张自拍合影而已。）

Tell me what actually happened yesterday!

（告诉我昨天到底发生了什么事！）

Jiaying

在第一个例句中，苏俊和那位电影明星“其实”不认识：“They didn't actually know each other.”在第二个例句中，副词“actually”突出了说话人想要知道昨天所发生的事情的真实情况：“Tell me what actually happened yesterday.”

“Actually”的第二个用法是：在得知一件事情与预想情况不同时，用“actually”来表达“意外”，意思相当于“居然，竟然”。我们来听一个例句。

Example

None of us thought Kate would walk up to talk to Xiaojiang. But she actually did!
(我们谁也没想到凯特会走过去和小蒋说话。但她居然真的这样做了！)

Jiaying

在这句话中，“actually”突出了旁观者对凯特走过去和小蒋讲话这件事情“感到意外”。

除了强调事实、表达惊讶以外，副词“actually”还可以用来礼貌地反对他人的意见，它听起来比直接说“no”委婉一些，这个用法在翻译成汉语的意思就是“其实”或者“说实话”。注意，在表达这个意思的时候，副词“actually”常用于句首，后面接说话者的真实想法。比如，在下面这段对话中，A问B有没有玩过新推出的那款受欢迎的游戏，B用“actually”表示自己认为这款游戏“其实”没有那么棒。

Example

A: Have you played that new game? They say it's amazing!

B: Actually, it's not that great.

“你玩过那款新的游戏吗？他们说这款游戏特别棒！”

“说实话，这款游戏没有那么棒。”

Jiaying

这里，B用副词“actually”而不是“no”来表示自己并不完全同意对方的想法，但“actually”的语气听起来相对委婉。

接下来我们来对比副词“virtually”和“practically”。这两个词都可以表示“几乎，实质上”，用法也相同。举一个例子，在下面的两句话中，副词“virtually”和“practically”的意思都是“几乎”。

Examples

Cooking while reading a book is virtually impossible!

(边做饭边看书几乎是不可能的！)

Cooking while reading a book is practically impossible!

(边做饭边看书几乎是不可能的！)

Jiaying

这两个例句中用到的“virtually impossible”和“practically impossible”所表达的意思完全相同，都是“几乎不可能”。

除了表示“几乎”以外，副词“**virtually**”和“**practically**”还有它们各自独有的用法。在谈论计算机相关的概念时，“**virtually**”表示“虚拟地”。我们来听一个用“**virtually**”表示“虚拟地”例句。

Example

This year's Annual Book Convention will be held virtually.

（今年的图书年会将通过虚拟的形式举行。）

Jiaying

在这句话中，副词“**virtually**”表示图书年会将“通过虚拟技术”在线上举办。

副词“**practically**”可以表示“实际地”，它强调一个主意或想法在现实情况下的可行性。比如，搭配“**practically speaking**”的意思是“实际上来说，实际上讲”。

Example

Ideally, it's a perfect plan, but practically speaking, we don't have enough budget to make it happen.

（理想情况下，这是一个完美的计划，但实际上，我们没有足够的预算来实现这个想法。）

Jiaying

好了，我们来总结一下副词“**actually**、**virtually**”和“**practically**”的用法和区别。副词“**actually**”有三个主要用法：它可以强调事实情况，也可以表达惊讶，也可以委婉地表示反对他人的观点。副词“**virtually**”和“**practically**”只有在表示“几乎”的意思时才可以互换使用。“**Virtually**”除了表示“几乎”以外，还可以表示“用计算机虚拟地做某事”。“**Practically**”可以表达“实际上…”，强调现实情况中想法或理论的可行性。

本期节目到这里就告一段落了。如果你在英语学习中也遇到了问题，欢迎你把问题发送到我们的邮箱。我们的邮箱地址是：questions.chinaelt@bbc.co.uk 你也可以通过我们的微博“BBC 英语教学”与我们进行交流和互动。谢谢收听“你问我答”。我是佳莹。我们下次再见！